

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Стандартная клавиатура

РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



**COMFORT
3030**

www.sven.fi

Благодарим Вас за покупку стандартной клавиатуры ТМ SVEN!

Перед эксплуатацией устройства внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его на весь период использования.

АВТОРСКОЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версия 1.0 (V 1.0).

Данное руководство и содержащаяся в нем информация защищены авторским правом. Все права защищены.

ТОРГОВЫЕ МАРКИ

Все торговые марки являются собственностью их законных владельцев.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ОБ ОГРАНИЧЕНИИ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Несмотря на приложенные усилия сделать руководство более точным, возможны некоторые несоответствия. Информация данного руководства предоставлена на условиях «как есть». Автор и издатель не несут никакой ответственности перед лицом или организацией за ущерб или повреждения, произошедшие от информации, содержащейся в данном руководстве.

РАСПАКОВКА

Аккуратно распакуйте изделие, проследите за тем, чтобы внутри коробки не остались какие-либо принадлежности. Проверьте устройство на предмет повреждений. Если изделие повреждено при транспортировке, обратитесь в фирму, осуществляющую доставку; если изделие не функционирует, сразу же обратитесь к продавцу.

СОДЕРЖАНИЕ

RUS	1
1. ОСОБЕННОСТИ	2
2. КОМПЛЕКТАЦИЯ	2
3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	2
4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ	2
5. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ	3
6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	3
UKR	4
ENG	8

*Техническая поддержка размещена на сайте www.sven.fi
Здесь же Вы сможете найти обновленную версию данного руководства.*

1. ОСОБЕННОСТИ

- Современный тонкий дизайн
- Украинские и русские символы
- Стандартный набор клавиш
- Высококачественная мембрана
- Совместима с Windows 2000/XP/Vista/7
- Интерфейс USB
- Сниженный шум во время работы, тихий и четкий ход клавиш
- Защита от попадания жидкости
- Клавиши для управления электропитанием ПК

2. КОМПЛЕКТАЦИЯ

- Клавиатура — 1 шт.
- Руководство пользователя — 1 шт.
- Гарантийный талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ

- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 или выше, MacOS 10.4 или выше, Linux
- Свободный разъем USB

4. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

- Подключите клавиатуру к свободному USB-разъему ПК.
- Установка клавиатуры происходит автоматически после ее подключения к порту USB компьютера.

5. РЕШЕНИЕ ВОЗМОЖНЫХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Решение
Клавиатура не работает.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Убедитесь, что BIOS Вашего ПК имеет настройки USB-контроллера для работы по умолчанию. 2. Отсоедините клавиатуру от ПК и проверьте контакты разъемов на предмет их возможного повреждения. Если никаких внешних повреждений не обнаружено и контакты исправны, соедините клавиатуру с ПК еще раз. 3. Обратитесь в ближайший сервис-центр.

Если ни один из указанных выше способов не решает проблему, обратитесь за профессиональной консультацией в ближайший сервис-центр. Не ремонтируйте изделие самостоятельно.

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики и единицы измерения	Значение
Количество клавиш клавиатуры	103
Защита от попадания жидкости	есть
Раскладка клавиатуры	Рус/Укр/Eng
Совместимость с ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Интерфейс	USB
Наработка на отказ	свыше 10 000 000 нажатий
Размеры (Ш × В × Г), мм	435 × 27 × 165
Масса, г	520

Примечания:

- **Технические характеристики, приведенные в таблице, справочные и не могут служить основанием для претензий.**
- **Продукция торговой марки SVEN постоянно совершенствуется. По этой причине технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.**

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Стандартна клавиатура

КЕРІВНИЦТВО КОРИСТУВАЧА



**COMFORT
3030**

www.sven.fi

Дякуємо Вам за купівлю стандартної клавіатури TM SVEN!

Перед експлуатацією пристрою уважно ознайомтеся з цим керівництвом і збережіть його на увесь період користування.

АВТОРСЬКЕ ПРАВО

© 2011. SVEN Company Ltd. Версія 1.0 (V 1.0).

Це керівництво та інформація, що міститься в ньому, захищено авторським правом. Усі права застережені.

ТОРГОВЕЛЬНІ МАРКИ

Усі торговельні марки є власністю їх законних власників.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ ПРО ОБМЕЖЕННЯ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

Незважаючи на докладені зусилля зробити керівництво точнішим, можливі деякі невідповідності. Інформація цього керівництва надана на умовах «як є». Автор і видавець не несуть жодної відповідальності перед особою або організацією за збитки або ушкодження, завдані інформацією, що міститься у цьому керівництві.

РОЗПАКОВУВАННЯ

Акуратно розпакуйте виріб, простежте за тим, щоб усередині коробки не залишилося яке-небудь приладдя. Перевірте пристрій на предмет пошкоджень. Якщо виріб пошкоджено при транспортуванні, зверніться у фірму, що здійснює доставку; якщо виріб не функціонує, відразу ж зверніться до продавця.

ЗМІСТ

RUS	1
UKR	4
1. ОСОБЛИВОСТІ КОМПЛЕКТУ	6
2. КОМПЛЕКТАЦІЯ	6
3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ	6
4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ	6
5. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ	7
6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	7
ENG	8

*Технічна підтримка розміщена на сайті www.sven.fi
Також тут Ви зможете знайти оновлену версію цього керівництва.*

1. ОСОБЛИВОСТІ

- Сучасний тонкий дизайн
- Українські та російські символи
- Високоякісна мембрана
- Сумісна з Windows 2000/XP/Vista/7
- Інтерфейс USB, PS/2
- Захист від потрапляння рідини
- Знижений шум під час роботи, тихий і чіткий хід клавіш
- 10 клавіш швидкого доступу до Мультимедіа, Інтернету тощо

2. КОМПЛЕКТАЦІЯ

- Клавіатура — 1 шт.
- Керівництво користувача — 1 шт.
- Гарантійний талон — 1 шт.

3. СИСТЕМНІ ВИМОГИ

- ОС Windows 2000/XP/Vista/7 або вище, MacOS 10.4 або вище, Linux
- Вільний роз'єм USB

4. ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

- Підключіть клавіатуру до вільного USB-роз'єму ПК.
- Установка клавіатури відбувається автоматично після її підключення до порту USB комп'ютера.

5. ВИРІШЕННЯ МОЖЛИВИХ ПРОБЛЕМ

Проблема	Вирішення
Клавіатура не працює.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Переконайтеся, що BIOS Вашого ПК має налаштування USB-контролера для роботи за умовчанням. 2. Від'єднайте клавіатуру від ПК і перевірте контакти роз'ємів на предмет можливого пошкодження. Якщо жодних зовнішніх ушкоджень не виявлено та контакти справні, під'єднайте клавіатуру до ПК знову. 3. Зверніться до найближчого сервіс-центру.

Якщо жоден зі вказаних вище способів не вирішує проблему, зверніться за професійною консультацією до найближчого до Вас сервісного центру. Не ремонтуйте виріб самостійно.

6. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Характеристики та одиниці виміру	Значення
Кількість клавіш клавіатури	103
Захист від потрапляння рідини	є
Розкладка клавіатури	Рос/Укр/Eng
Сумісність з ОС	Windows 2000/XP/Vista/7
Інтерфейс	USB
Напрацювання на відмову	понад 10 000 000 натискань
Розміри клавіатури (Ш × В × Г), мм	435 × 27 × 165
Вага, г	520

Примітки:

- Наведені в таблиці технічні характеристики є довідковими і не можуть бути підставою для претензій.
- Продукція торговельної марки SVEN постійно удосконалюється. З цієї причини технічні характеристики може бути змінено без попереднього повідомлення.

SVEN®
YOU WANT – WE CAN

Standard Keyboard

USER'S MANUAL



**COMFORT
3030**

www.sven.fi

Congratulations on your purchase of the Sven Standard Keyboard!

Please read this operation manual before using the unit and retain this operation manual in safe place for future reference.

COPYRIGHT

© 2011. SVEN Company Ltd. Version 1.0 (V 1.0).

This manual and information contained in it are copyrighted. All rights reserved.

TRADEMARKS

All trademarks are the property of their legal holders.

NOTICE OF RESPONSIBILITY RESTRICTION

Despite the exerted efforts to make this manual more exact, some discrepancies may occur. The information of this manual is given on «as is» terms. The author and the publisher do not bear any liability to a person or an organization for loss or damages which have arisen from the information, contained in the given manual.

UNPACKING

Unpack the device carefully. Make sure there are no accessories left in the box. Check up the device for damages; if the product was damaged during transportation, address the firm which carried out the delivery; if the product functions incorrectly, address the dealer at once.

CONTENTS

RUS	1
UKR	4
ENG	8
1. SPECIAL FEATURES	10
2. PACKAGE CONTENTS	10
3. SYSTEM REQUIREMENTS	10
4. INSTALLATION	10
5. TROUBLE SHOOTING	11
6. TECHNICAL SPECIFICATION	11

1. SPECIAL FEATURES

- Modern slim design
- Ukrainian and Russian layout
- Standard set of keys
- High-quality membrane
- Compatible with Windows 2000/XP/Vista/7
- USB Interface
- Reduced noise level during operation, quiet and accurate keystroke
- Spill resistant
- PC power control keys

2. PACKAGE CONTENTS

- Keyboard — 1 pc
- User's manual — 1 pc
- Warranty card — 1 pc

3. SYSTEM REQUIREMENTS

- Windows 2000/XP/Vista/7 or higher, MacOS 10.4 or higher, Linux
- Free USB port

4. INSTALLATION

- Connect the keyboard to an available USB-port of your PC.
- Installation of the keyboard is automatic after its connection to a USB port of the PC.

5. TROUBLE SHOOTING

Problem	Solution
The keyboard is not working.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Make sure that BIOS settings of your PC have settings of USB controller for default operation. 2. Disconnect the keyboard from the PC and check connector pins for possible damage. If there is no external damage found and connector pins are OK, connect the keyboard to the PC again. 3. Address your nearest authorized service center.

If none of the above methods can solve the problem, please seek professional advice at your nearest service center. Never attempt to repair the product yourself.

6. TECHNICAL SPECIFICATION

Parameter, measurement unit	Value
Q-ty of keyboard keys	103
Spill resistance	present
Keyboard layout	Rus/Ukr/Eng
OS required	Windows 2000/XP/Vista/7
Interface	USB
Extrapolated mean life	more than 10 000 000
Size (W × H × L), mm	435 × 27 × 165
Weight, g	520

Notes:

- *Technical specification given in this table is supplemental information and can not give occasion to claims.*
- *Technical specification is subject to change without notice due to improvement of SVEN production.*

Стандартная клавиатура

SVEN®
YOU WANT – WE CAN



Модель: **COMFORT 3030**

Импортер в России: ООО «СКАНДИТРЕЛ»,
111024, РФ, г. Москва, ул. Авиамоторная, д. 65, стр. 1.
Уполномоченная организация в России: ООО «РТ-Ф»,
105082, г. Москва, ул. Фридриха Энгельса, д. 75, стр. 5.
Условия гарантийного обслуживания смотрите в
гарантийном талоне или на сайте **www.sven.fi**
Гарантийный срок: 12 мес.
Срок службы: 2 года
Произведено под контролем «Свен Скандинавия
Лимитед», 48310, Финляндия, Котка,
Котолахдентие, 15. Сделано в Китае.

Модель: **COMFORT 3030**

Постачальник/імпортер в Україні: ТОВ «СВЕН Центр».
Київська область, м. Переяслав-Хмельницький,
вул. Героїв Дніпра, 31.
Призначення, споживчі властивості та відомості
про безпеку товару див. у керівництві з експлуатації.
Умови гарантійного обслуговування дивіться в
гарантійному талоні або на сайті **www.sven.fi**
Гарантійний термін: 12 міс.
Строк служби: 2 роки
Товар сертифіковано/має гігієнічний висновок.
Шкідливих речовин не містить.
Зберігати в сухому місці.
Виготовлено під контролем «Свен Скандинавия
Лімітед», 48310, Финляндия, Котка, Котолахдентіе, 15.
Зроблено в Китаї.

Produced under the control of Oy Sven Scandinavia Ltd.
15, Kotolahdentie, KOTKA, Finland, 48310.
Made in China.

® Registered Trademark of Oy SVEN
Scandinavia Ltd. Finland.

**COMFORT
3030**